



Universidade Federal do  
Recôncavo da Bahia

**UNIVERSIDADE FEDERAL  
DO RECONCAVO DO BAHIA**



**ÉCOLE NATIONALE DU GÉNIE DE L'EAU  
ET DE L'ENVIRONNEMENT DE STRASBOURG**

**PROTOCOLO DE INTENÇÕES ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO  
RECÔNCAVO DA BAHIA (BRASIL) E A ÉCOLE NATIONALE DU GÉNIE DE L'EAU  
ET DE L'ENVIRONNEMENT DE STRASBOURG (FRANÇA)**

Desejosas de desenvolver suas relações institucionais, a Universidade Federal do Recôncavo da Bahia (UFRB), representada por seu reitor, prof. dr. Fábio Josué Souza dos Santos, e a École Nationale Du Génie de L'Eau et de L'Environnement de Strasbourg, França (ENGEEES), representada pelo seu Diretor Jean-François Quéré, resolvem celebrar, após apresentação aos órgãos superiores, o presente Protocolo de Intenções para cooperação acadêmica e cultural segundo as seguintes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMEIRA**

A UFRB e a École Nationale du Génie de L'Eau et de L'Environnement de Strasbourg, França, concordam em promover a cooperação entre ambas as instituições, em áreas de mútuo interesse, através dos meios indicados a seguir:

1. Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
2. Implementação de projetos conjuntos de pesquisa;
3. Promoção de eventos científicos e culturais;
4. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas;
5. Intercâmbio de estudantes.

**CLÁUSULA SEGUNDA**

Em cada caso específico de cooperação, ambas as instituições deverão preparar um programa de trabalho relativo às maneiras e medidas para a implementação da cláusula primeira, que será objeto de um termo aditivo.

**CLÁUSULA TERCEIRA**

Cada instituição deverá envidar todos os esforços para o levantamento de fundos provenientes de fontes externas a fim de tornar possível a realização dos programas de cooperação.

Qualquer programa preparado conforme a cláusula segunda somente será efetivado depois que os recursos financeiros necessários tiverem sido assegurados.



Universidade Federal do  
Recôncavo da Bahia

UNIVERSIDADE FEDERAL  
DO RECONCAVO DO BAHIA



ENGEES

ÉCOLE NATIONALE DU GÉNIE DE L'EAU  
ET DE L'ENVIRONNEMENT DE STRASBOURG

#### CLÁUSULA QUARTA

Os docentes/pesquisadores e estudantes participantes dos programas de colaboração, nos termos deste Protocolo, deverão contratar um seguro internacional de cobertura médico-hospitalar e de repatriação durante sua permanência no exterior.

#### CLÁUSULA QUINTA

Este Protocolo de Intenções vigorará a partir da data de sua assinatura, por um período de cinco anos.

#### CLÁUSULA SEXTA

Este Protocolo de Intenções poderá ser modificado por consentimento de ambas as instituições.

E, por estarem justas e acordadas, firmam o presente acordo de cooperação em duas cópias de igual teor e forma, nas versões em português e francês.

Cruz das Almas, BA, 26 de novembro de 2019.



Prof. Dr. Fábio Josué Souza dos Santos

Reitor

Universidade Federal  
do Recôncavo do Bahia

Jean-François Quéré  
Diretor

Ecole Nationale du Génie de L'Eau et de  
L'Environnement de Strasbourg



**ACCORD DE COOPERATION ENTRE L'UNIVERSIDADE FEDERAL DO  
RECONCAVO DA BAHIA (BRÉSIL) ET L'ÉCOLE NATIONALE DU GÉNIE DE  
L'EAU ET DE L'ENVIRONNEMENT DE STRASBOURG (FRANCE)**

Désireuses de développer leurs relations institutionnelles, l'Universidade Federal do Reconcavo da Bahia (UFRB), représenté par son Recteur, professeur Fábio Josué Souza dos Santos, et l'École Nationale du Génie de l'Eau et de l'Environnement de Strasbourg (ENGEES) représentée par son Directeur Jean-François Quéré, sont convenues, après présentation aux autorités de tutelle, de conclure le présent accord de coopération académique et culturelle selon les clauses suivantes :

**ARTICLE 1**

L'UFRB et l'École Nationale du Génie de l'Eau et de l'Environnement de Strasbourg, sont convenues de promouvoir la coopération entre les deux institutions, dans des domaines d'intérêt mutuel, au moyen de modalités indiquées cidessous:

1. Échange de professeurs et de chercheurs;
2. Exécution de projets conjoints de recherche;
3. Promotion d'événements scientifiques et culturels
4. Échange de renseignements et de publications académiques;
5. Échange d'étudiants

**ARTICLE 2**

Dans chaque cas spécifique de la coopération, les deux institutions devront préparer un programme de travail relatif aux conditions pour l'exécution de l'article 1. Ces éléments feront l'objet d'une convention particulière.

**ARTICLE 3**

Chaque institution apportera son concours pour trouver des ressources financières provenant de sources externes, en vue d'assurer le déroulement des activités de coopération.

Tous les programmes préparés selon Article 2, ne seront réalisés que si les financements nécessaires sont préalablement réunis.



**ARTICLE 4**

Les chercheurs/enseignants et étudiants participant aux programmes de collaboration dans le cadre de cet accord devront avoir un plan international d'assurance maladie et de rapatriement valable pour leur séjour à l'étranger.

**ARTICLE 5**

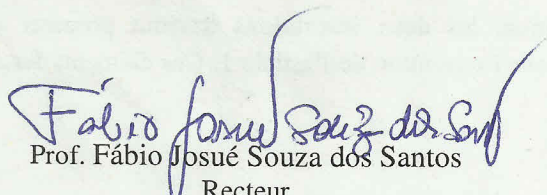
Le présent accord de coopération prend effet à compter du jour de sa confirmation pour une période de cinq ans.

**ARTICLE 6**

Le présent document pourra être modifié par accord réciproque.

En foi de quoi, les autorités des deux institutions signent le présent accord de coopération en double exemplaire en langues française et portugaise, tous textes étant également authentiques et valides.

Date: *Strasbourg, 26/11/2019*

  
Prof. Fábio Josué Souza dos Santos  
Recteur  
Universidade Federal  
do Reconcavo do Bahia

Jean-François Quéré  
Directeur  
Ecole Nationale du Génie de L'Eau et de  
L'Environnement de Strasbourg



